



BIOPRESS 4000/6000/10000

DE	Gebrauchsanleitung
EN	Operating instructions
FR	Notice d'emploi
NL	Gebruiksaanwijzing
ES	Instrucciones de uso
PT	Instruções de uso
IT	Istruzioni d'uso
DA	Brugsanvisning
NO	Bruksanvisning
SV	Bruksanvisning
FI	Käyttöohje
HU	Használati útmutató
PL	Instrukcja użytkowania
CS	Návod k použití
SK	Návod na použitie
SL	Navodila za uporabo
HR	Uputa o upotrebi
RO	Instrucțiuni de folosintă
BG	Упътване за употреба
UK	Посібник з експлуатації
RU	Руководство по эксплуатации
CN	使用说明书

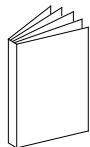
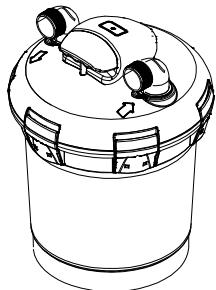




BioPress Set 4000/6000/10000

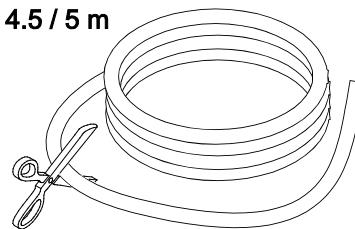


- 2x
- 1x
- 3x
- 3x

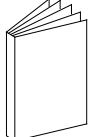


BioPress
4000/6000/10000

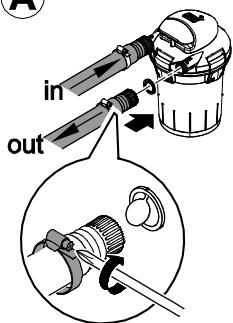
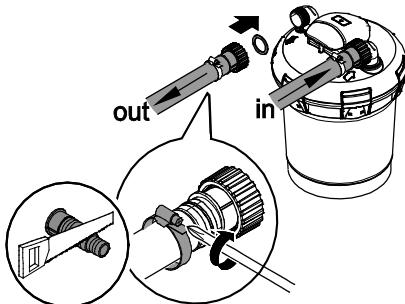
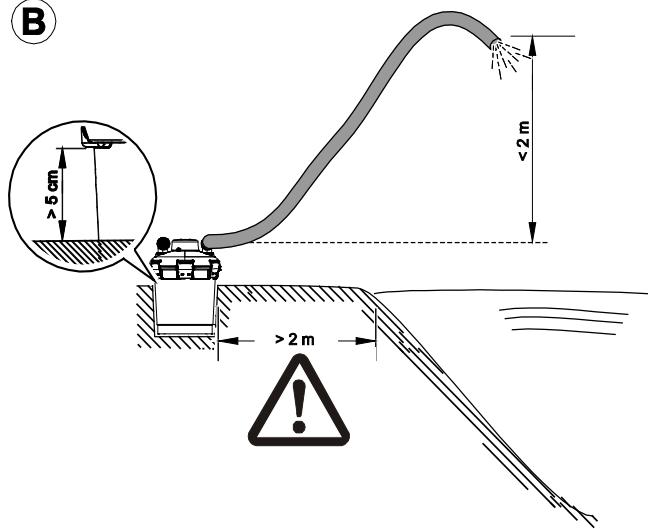
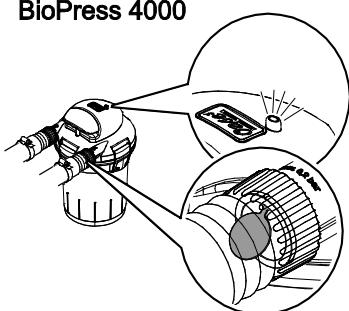
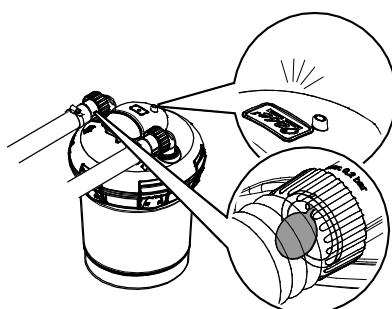
4.5 / 5 m

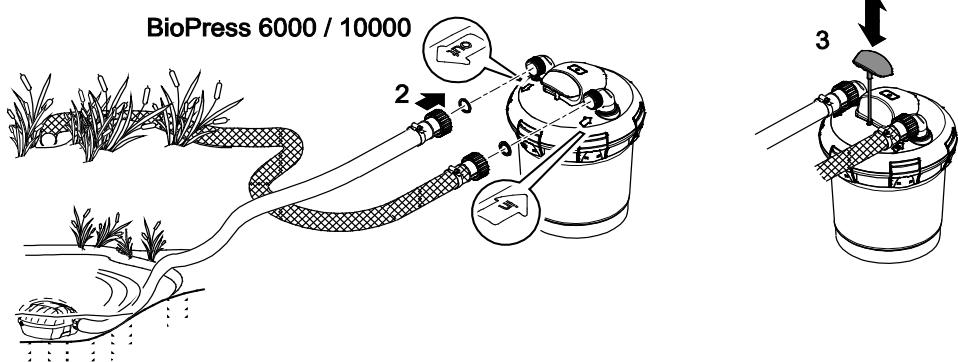
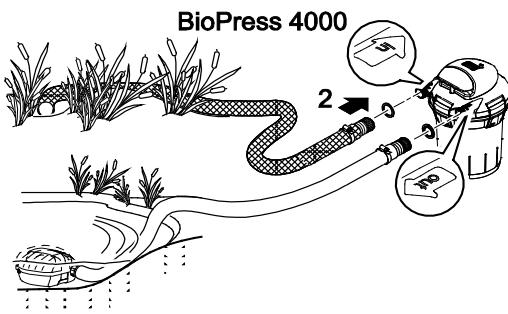
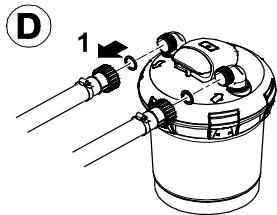


- 1x
- 1x

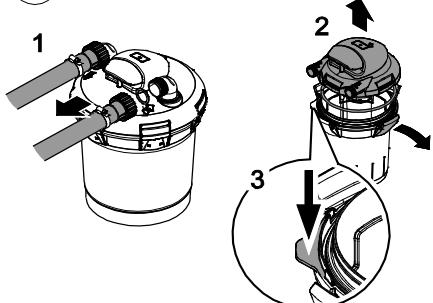


FP 1500/2500/3500

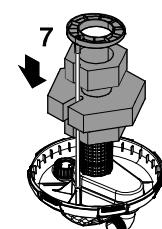
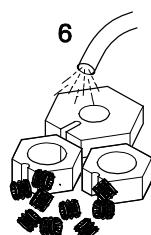
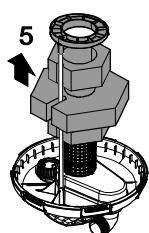
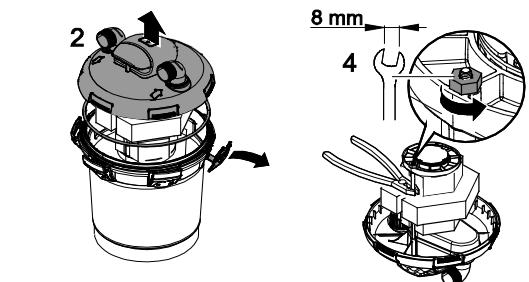
**A****BioPress 4000****BioPress 6000 / 10000****B****C****BioPress 4000****BioPress 6000 / 10000**

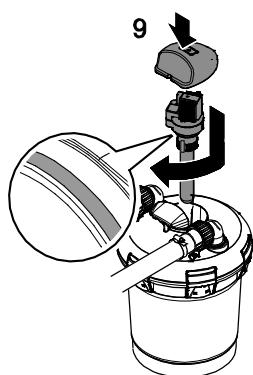
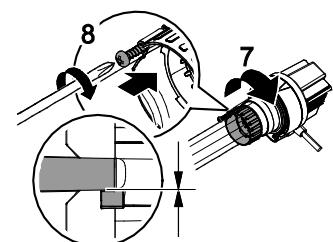
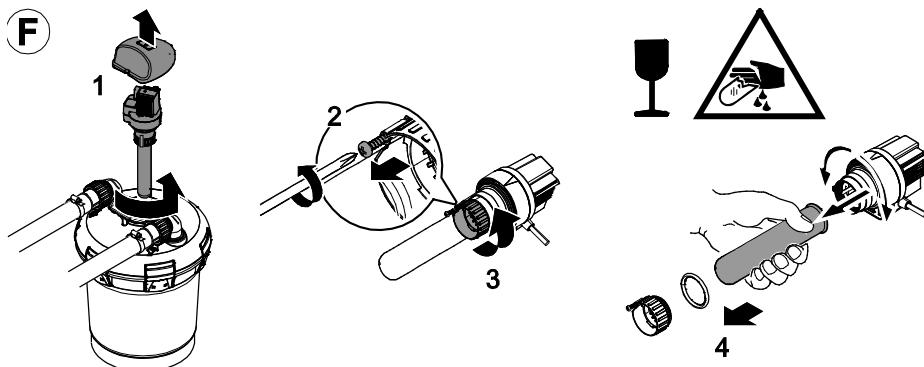
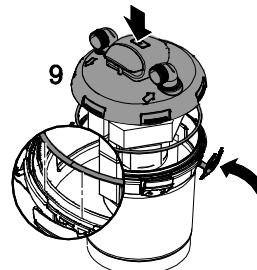
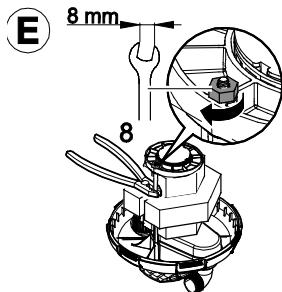


E



BioPress 6000 / 10000





Original Gebrauchsanleitung

Hinweise zu dieser Gebrauchsanleitung

Willkommen bei OASE Living Water. Mit dem Kauf des Produkts **BioPress 4000/6000/10000** haben Sie eine gute Wahl getroffen.

Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Gerätes die Anleitung sorgfältig und machen Sie sich mit dem Gerät vertraut. Alle Arbeiten an und mit diesem Gerät dürfen nur gemäß der vorliegenden Anleitung durchgeführt werden.

Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise für den richtigen und sicheren Gebrauch.

Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf. Bei Besitzerwechsel geben Sie bitte die Anleitung weiter.

Symbole in dieser Anleitung

Die in dieser Gebrauchsanleitung verwendeten Symbole haben folgende Bedeutung:



Gefahr von Personenschäden durch gefährliche elektrische Spannung

Das Symbol weist auf eine unmittelbar drohende Gefahr hin, die den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann, wenn die entsprechenden Maßnahmen nicht getroffen werden.



Gefahr von Personenschäden durch eine allgemeine Gefahrenquelle

Das Symbol weist auf eine unmittelbar drohende Gefahr hin, die den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann, wenn die entsprechenden Maßnahmen nicht getroffen werden.



Wichtiger Hinweis für die störungsfreie Funktion.



A Verweis auf eine Abbildung, z. B. Abbildung A.

→ Verweis auf ein anderes Kapitel.

Bestimmungsgemäße Verwendung

BioPress 4000/6000/10000, im weiteren "Gerät" genannt, darf ausschließlich wie folgt verwendet werden:

- Zum Betrieb mit sauberem Wasser.
- Zur mechanischen und biologischen Reinigung von Gartenteichen
- Betrieb unter Einhaltung der technischen Daten.

Die in das Gerät eingebaute UVC-Lampe dient zum Abtöten von Algen und Bakterien im Teichwasser. Ihre Strahlung ist auch in geringen Dosierungen gefährlich für die Augen und die Haut. Die UVC-Lampe darf niemals in einem defekten Gehäuse oder ausserhalb ihres Gehäuses oder für andere Zwecke verwendet werden.

Für das Gerät gelten folgende Einschränkungen:

- Niemals andere Flüssigkeiten als Wasser fördern.
- Niemals ohne Wasserdurchfluss betreiben.
- Nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke verwenden.
- Nicht in Verbindung mit Chemikalien, Lebensmitteln, leicht brennbaren oder explosiven Stoffen einsetzen.

Sicherheitshinweise

Von diesem Gerät können Gefahren für Personen und Sachwerte ausgehen, wenn das Gerät unsachgemäß bzw. nicht dem Verwendungszweck entsprechend eingesetzt wird oder wenn die Sicherheitshinweise nicht beachtet werden.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Gefahren durch die Kombination von Wasser und Elektrizität

- Die Kombination von Wasser und Elektrizität kann bei nicht vorschriftsmäßigem Anschluss oder unsachgemäßer Handhabung zum Tod oder zu schweren Verletzungen durch Stromschlag führen.
- Bevor Sie in das Wasser greifen, immer alle im Wasser befindlichen Geräte spannungsfrei schalten.

Vorschriftsmäßige elektrische Installation

- Elektrische Installationen müssen den nationalen Errichterbestimmungen entsprechen und dürfen nur von einer Elektrofachkraft vorgenommen werden.
- Eine Person gilt als Elektrofachkraft, wenn sie auf Grund ihrer fachlichen Ausbildung, Kenntnisse und Erfahrungen befähigt und berechtigt ist, die ihr übertragenen Arbeiten zu beurteilen und durchzuführen. Das Arbeiten als Fachkraft umfasst auch das Erkennen möglicher Gefahren und das Beachten einschlägiger regionaler und nationaler Normen, Vorschriften und Bestimmungen.
- Der Anschluss des Gerätes ist nur erlaubt, wenn die elektrischen Daten von Gerät und Stromversorgung übereinstimmen. Die Gerätedaten befinden sich auf dem Typenschild am Gerät, auf der Verpackung oder in dieser Anleitung.
- Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich an eine Elektrofachkraft.
- Das Gerät muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Bemessungsfehlerstrom von maximal 30 mA abgesichert sein.
- Verlängerungsleitungen und Stromverteiler (z. B. Steckdosenleisten) müssen für die Verwendung im Freien geeignet sein (spritzwassergeschützt).
- Der Sicherheitsabstand des Gerätes zum Wasser muss mindestens 2 m betragen.
- Schützen Sie Steckerverbindungen vor Feuchtigkeit.
- Schließen Sie das Gerät nur an einer vorschriftsmäßig installierten Steckdose an.

Sicherer Betrieb

- Bei defekten elektrischen Leitungen oder defektem Gehäuse darf das Gerät nicht betrieben werden.
- Tragen oder ziehen Sie das Gerät nicht an der elektrischen Leitung.
- Verlegen Sie Leitungen geschützt vor Beschädigungen und achten Sie darauf, dass niemand darüber fallen kann.
- Öffnen Sie das Gehäuse des Gerätes oder zugehöriger Teile nur, wenn Sie dazu in der Anleitung ausdrücklich aufgefordert werden.
- Führen Sie nur Arbeiten am Gerät durch, die in dieser Anleitung beschrieben sind. Wenden Sie sich an eine autorisierte Kundendienststelle oder im Zweifelsfall an den Hersteller, wenn sich Probleme nicht beheben lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile und -Zubehör für das Gerät.
- Nehmen Sie niemals technische Änderungen am Gerät vor.
- Anschlussleitungen können nicht ersetzt werden. Entsorgen Sie das Gerät bzw. die Komponente bei einer beschädigten Leitung.
- Betreiben Sie das Gerät nur, wenn sich keine Personen im Wasser aufhalten.
- Das Gerät, Anschlüsse und Stecker sind nicht wasserdicht und dürfen nicht im Wasser verlegt bzw. montiert werden.
- Halten Sie die Steckdose und den Netzstecker trocken.

Montage

Verwenden Sie Schläuche, die für mindestens 1 bar Druck geeignet sind.

So gehen Sie vor:

A

- BioPress 6000/10000: Stufenschlauchdüllen soweit kürzen, dass die Anschlussöffnung dem Schlauchdurchmesser entspricht. Dadurch vermeiden Sie Druckverluste.
 - Die Überwurfmuttern über die Stufenschlauchdüllen schieben, die Schläuche auf die Stufenschlauchdülle aufschieben bzw. aufdrehen und mit Schlauchklemmen sichern.
 - Flachdichtung bzw. O-Ring in die Überwurfmutter für die schwarze Schlauchdülle einlegen und auf den Einlauf des Druckfilters aufschrauben.
 - Flachdichtung mit Durchflussfahne in die Überwurfmutter für die transparente Stufenschlauchdülle einlegen und auf den Auslauf des Druckfilters aufschrauben.
- An der transparenten Stufenschlauchdülle mit Durchflussfahne können Sie die Reinigungswirkung des Druckfilters kontrollieren.

Aufstellen



Achtung! Gefährliche elektrische Spannung.

Mögliche Folgen: Tod oder schwere Verletzungen.

Schutzmaßnahmen:

- Gerät nur mit Schutzhülle betreiben.
- Gerät überflutungssicher in einem Abstand von mindestens 2 m zum Wasser aufstellen.

Stellen Sie das Gerät so auf, dass es nicht der direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist (max. 40 °C).

So gehen Sie vor:

B

- Stellen Sie den Behälter überflutungssicher mindestens 2 m vom Teichrand entfernt auf einen festen und ebenen Untergrund.
 - Alternativ können Sie den Behälter bis ca. 50 mm unterhalb der Klammern in die Erde einlassen.
- Der Höhenunterschied zwischen Deckel und freier Auslaufstelle darf max. 2 m betragen.
- Achten Sie auf einen ungehinderten Zugang, um Arbeiten am Gerät durchführen zu können.

Inbetriebnahme



Achtung! Gefährliche elektrische Spannung.

Mögliche Folgen: Tod oder schwere Verletzungen.

Schutzmaßnahmen:

- Elektrische Geräte und Installationen mit Bemessungsspannung U > 12 V AC oder U >30 V DC, die im Wasser liegen: Geräte und Installationen spannungsfrei schalten, bevor Sie ins Wasser greifen.
- Vor Arbeiten am Gerät, Gerät spannungsfrei schalten.
- Gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten sichern.



Achtung! Betreiben Sie das Gerät niemals mit mehr als 0,2 bar Wasserdruk!

So gehen Sie vor:

C

Wichtig:

- Erst die Pumpe, dann das UVC-Vorklärgerät einschalten.
- Gerät nicht ohne Wasserdurchfluss betreiben.
- Das Gerät schaltet sich automatisch ein, wenn die Stromverbindung hergestellt ist.

Einschalten: Netzstecker in die Steckdose stecken.

- Kontrolllampe leuchtet.
- Durchflussfahne in der durchsichtigen Stufenschlauchfülle am Auslauf bewegt sich.

Hinweis:

- Bei Neuinstallation erreicht das Gerät seine vollständige biologische Reinigungswirkung erst nach einigen Wochen.
- Eine umfangreiche Bakterientätigkeit ergibt sich erst ab einer Wassertemperatur von + 10 °C.
- Der eingebaute Temperaturwächter schaltet die UVC-Lampe bei Überhitzung automatisch aus, nach Abkühlung wird die UVC-Lampe automatisch wieder eingeschaltet.

Alle Anschlüsse auf Dichtigkeit prüfen.

Ausschalten: Netzstecker ziehen.

Reinigung und Wartung



Achtung! Gefährliche elektrische Spannung.

Mögliche Folgen: Tod oder schwere Verletzungen.

Schutzmaßnahmen:

- Elektrische Geräte und Installationen mit Bemessungsspannung U > 12 V AC oder U > 30 V DC, die im Wasser liegen: Geräte und Installationen spannungsfrei schalten, bevor Sie ins Wasser greifen.
- Vor Arbeiten am Gerät, Gerät spannungsfrei schalten.
- Gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten sichern.

Hinweis

- Kontrollieren und reinigen Sie den Wasserablauf zum Teich regelmäßig.
- Die Filtermedien regelmäßig (z.B. alle vier Wochen) reinigen, spätestens, wenn aus dem Wasserauslass trübes oder schmutziges Wasser in den Gartenteich zurückgeleitet wird.
- Zunächst eine Schnellreinigung durchführen. Falls dies nicht ausreicht, eine Komplettreinigung durchführen.
- Ein verstopfter Filter kann zu Undichtigkeiten führen.
- Verwenden Sie keine chemischen Reinigungsmittel.

Schnellreinigung

So gehen Sie vor:

D

- Filterpumpe ausschalten.
- Schlauch vom Filterauslauf durch Abdrehen der Überwurfmutter entfernen (1).
- Schlauch vom Filtereintraiuf durch Abdrehen der Überwurfmutter entfernen und auf den Filterauslauf schrauben (2).
- Einen Schmutzablaufschlauch mit Staufenschlauchfülle auf den Filtereintraiuf schrauben.
- Filterpumpe einschalten.
- Kräftig am Reinigungsgriff ziehen und mehrmals „pumpen“ (3). Die Filterschäume werden so mechanisch gereinigt, bis das auslaufende Wasser klar wird.
- Filterpumpe ausschalten.
- Schmutzablaufschlauch entfernen und für den normalen Betrieb die Schläuche wieder richtig anschließen (Bild A).

Komplettreinigung durchführen

So gehen Sie vor:

E

- Alle Schläuche durch Abdrehen der Überwurfmutter entfernen (1).
- Die Verschlussklammern des Filterbehälters öffnen (2).
BioPress 4000: Filterbehälter am Niederhalter festhalten und Deckel mit Filterschaumpaket abheben (3).
BioPress 6000/10000: Deckel mit Filterschaumpaket abheben (2)
- Deckel mit dem Kopf nach unten auf eine weiche saubere Unterlage legen, so dass die Filterschäume mit dem Pressring oben liegen (4).
- Pressring durch Entfernen der Mutter von der Zugstange abnehmen (4).
Zum Lösen der Mutter die Zugstange mit einer Kombizange gegenhalten.
Hinweis: Zugstange nicht aus dem Deckel ziehen.
- Filterschäume abziehen (5).
- Durch kräftiges Zusammendrücken unter fließendem Wasser reinigen (6). Bioballs, Behälter, Deckel mit Gitterrohr und Pressring unter fließendem Wasser reinigen (6).
- Filterschäume aufschieben, so dass die Zugstange in der Aussparung der Filterschäume liegt (7).
- Pressring mit der Stangenführung nach unten aufsetzen und die Mutter auf die Zugstange schrauben (8).
Zum Festschrauben der Mutter die Zugstange mit einer Kombizange gegenhalten.
BioPress 6000/10000: Das Gitterrohr muss komplett im Ringdurchmesser liegen.
- Deckeldichtung vom Behälter abnehmen und auf Beschädigungen überprüfen, reinigen bzw. ersetzen und auf den oberen Rand des Behälters auflegen.
- Deckel mit Filterschaumpaket auf den Behälter aufdrücken und Verschlussklammern einrasten (9).
- Schnellreinigung durchführen (siehe Schnellreinigung).

Quarzglas reinigen / UVC-Lampe ersetzen



VORSICHT

Die ultraviolette Strahlung der UVC-Lampe kann Augen oder Haut verbrennen.

- UVC-Lampe niemals außerhalb des Gehäuses betreiben.
- UVC-Lampe niemals in einem defekten Gehäuse betreiben.



VORSICHT

Quarzglas und UVC-Lampe können zerbrechen und Schnittverletzungen verursachen.

- Vorsichtig mit Quarzglas und UVC-Lampe umgehen.



HINWEIS

Aus Sicherheitsgründen lässt sich die UVC-Lampe erst einschalten, wenn der Gerätekopf ordnungsgemäß in das Gehäuse eingebaut ist.

So gehen Sie vor:

F

UVC-Vorklägerät öffnen

- Abdeckkappe vom UVC-Vorklägerät abnehmen.
- UVC-Vorklägerät gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen (Bajonettschluss) und mitsamt O-Ring vorsichtig aus dem Deckel des Filters ziehen (1).
- Die Blechschraube soweit lösen, bis die Schraubenspitze im Gehäuse der Klemmschraube versenkt ist (2).
- Klemmschraube gegen den Uhrzeigersinn abschrauben (3).
- Quarzglas mit O-Ring mit einer leichten Drehbewegung nach vorne abziehen (4).
- Quarzglas und O-Ring auf Beschädigungen prüfen und gegebenenfalls ersetzen.
- Quarzglas von außen mit einem feuchten Tuch reinigen.

UVC-Lampe austauschen

Wichtig: Nur Lampen verwenden, deren Bezeichnung und Leistungsangabe mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.

Für eine optimale Filterleistung sollten Sie die UVC-Lampe nach ca. 8.000 Betriebsstunden wechseln.

- UVC-Lampe heraus ziehen und ersetzen.

UVC-Vorklägerät zusammenbauen

- Das Quarzglas mit O-Ring bis zum Anschlag in den Gerätekopf einsetzen (6).
- Der O-Ring muss in den Spalt zwischen Gerätekopf und Quarzglas gedrückt werden.
- Die Klemmschraube im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag festdrehen (7).
- Die Blechschraube festziehen (8).
- O-Ring am Gerätekopf auf Beschädigungen prüfen und gegebenenfalls ersetzen (9).
- Gerätekopf vorsichtig und mit leichtem Druck in das Gehäuse schieben. Die Zapfen des Gehäuses müssen in die Nuten des Bajonettschlusses greifen.
- Gerätekopf unter leichtem Druck im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen.
- Die Abdeckkappe für das UVC-Vorklägerät wieder aufstecken.

Blechschraube soweit lösen, bis die Schraubenspitze im Gehäuse der Klemmschraube versenkt ist.

Klemmschraube gegen den Uhrzeigersinn abschrauben.

Quarzglas mit O-Ring mit einer leichten Drehbewegung nach vorne abziehen.

UVC-Lampe herausziehen und ersetzen.

Quarzglas mit O-Ring vorsichtig bis zum Anschlag in den Gerätekopf drücken.

- O-Ring reinigen, bei Beschädigung ersetzen.
- Der O-Ring muss in dem Spalt zwischen Gerätekopf und Quarzglas liegen.

Klemmschraube im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag festdrehen.

Blechschraube festziehen.

Lagern/Überwintern

- Bei Wassertemperaturen unter 8 °C oder spätestens bei zu erwartendem Frost müssen Sie das Gerät außer Betrieb nehmen.
- Das Gerät entleeren, eine gründliche Reinigung durchführen und auf Schäden überprüfen.
- Alle Filtermedien entfernen und reinigen, trocken und frostfrei lagern.
- Der Aufbewahrungsort muss für Kinder unzugänglich sein.
- Decken Sie den Filterbehälter so ab, dass kein Regenwasser eindringen kann.
- Entleeren Sie sämtliche Schläuche, Rohrleitungen und Anschlüsse soweit wie möglich.

Verschleißteile

Die UVC-Lampe, das Quarzglas und die Filtermedien sind Verschleißteile und unterliegen nicht der Gewährleistung.

Entsorgung



Hinweis

Dieses Gerät darf nicht als Hausmüll entsorgt werden.

- Gerät durch Abschneiden der Kabel unbrauchbar machen und über das dafür vorgesehene Rücknahmesystem entsorgen.

Entsorgen Sie die UVC-Lampe über das dafür vorgesehene Rücknahmesystem.

Störungsbeseitigung

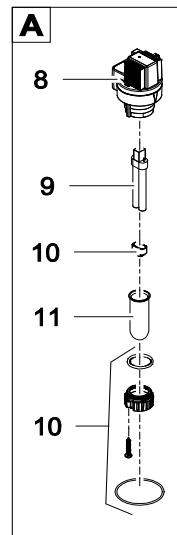
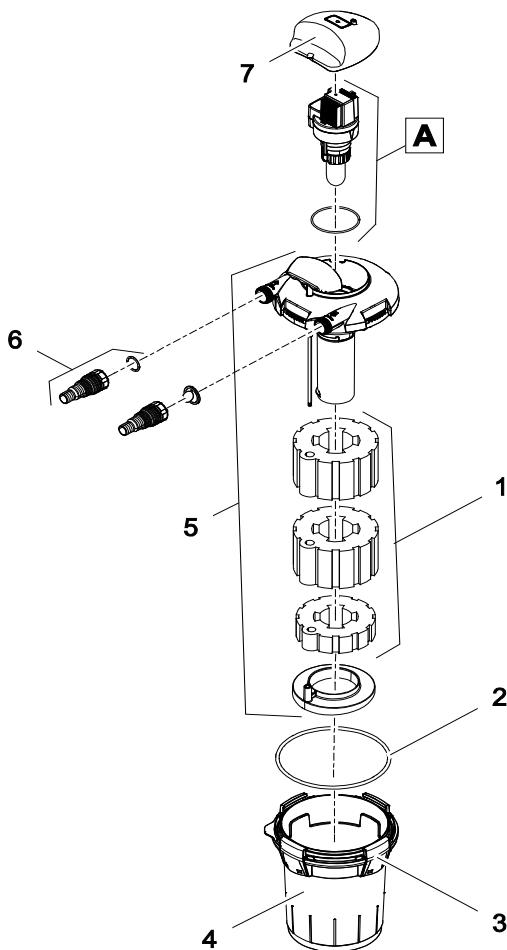
Störung	Ursache	Abhilfe
Das Gerät erbringt keine zufriedenstellende Leistung	Gerät noch nicht lange in Betrieb Wasser ist extrem verschmutzt Fisch- und Tierbestand zu hoch Filtermedien sind verschmutzt Quarzglasrohr ist verschmutzt UVC-Lampe hat keine Leistung mehr	Die vollständige biologische Reinigungswirkung wird erst nach einigen Wochen erreicht Algen und Blätter aus dem Teich entfernen, Wasser tauschen Richtwert: ca. 60 cm Fischlänge auf 1 m³ Teichwasser Filtermedien reinigen UVC ausbauen und Quarzglas reinigen Die Lampe muss nach 8.000 Betriebsstunden erneuert werden
Anzeige UVC-Lampe leuchtet nicht	Netzstecker vom UVC nicht angeschlossen UVC-Lampe defekt Anschluss defekt UVC überhitzt	Netzstecker vom UVC anschließen UVC-Lampe austauschen Elektrischen Anschluss überprüfen Nach Abkühlung automatische Einschaltung vom UVC
Kein Wasseraustritt aus Teicheinlauf	Netzstecker der Pumpe nicht angeschlossen Teicheinlauf verstopft Filterbehälter/Pumpengehäuse verstopft	Netzstecker der Pumpe anschließen Teicheinlauf reinigen Filterbehälter/Pumpengehäuse reinigen

DE	Typ	Abmessungen	Gewicht	Bemessungsspannung	UVC-Lampe	Leistungsaufname	Anschlüsse	Wassertemperatur	Wassersäule
EN	Type	Dimensions	Weight	Rated voltage	UVC lamp	Power consumption	Connections	Water temperature	Max. head height
FR	Type	Dimensions	Poids	Tension de mesure	Lampe UVC	Puissance absorbée	Raccordements	Température de l'eau	Colonne d'eau
NL	Type	Afmetingen	Gewicht	Dimensioneringsspanning	UVC-lamp	Vermogensopname	Aansluitingen	Watertemperatuur	Waterkolom
ES	Tipo	Dimensiones	Peso	Tensión asignada	Lámpara UVC	Consumo de potencia	Conexiones	Temperatura del agua	Columna de agua
PT	Tipo	Dimensões	Peso	Voltagem considerada	Lâmpada UVC	Potência absorvida	Conexões	Temperatura da água	Coluna de águia
IT	Tipo	Dimensioni	Peso	Tensione di taratura	Lampada UVC	Potenza assorbita	Allacciamenti	Temperatura dell'acqua	Colonna d'acqua
DA	Type	Dimensioner	Vægt	Nominel spænding	UVC-pære	Effektførbrug	Tilslutninger	Vandtemperaturen	Vandsøjle
NO	Type	Mål	Vekt	Merkespennning	UV-lampe	Effektopptak	Tilkoblinger	Vanntemperatur	Vannsøyle
SV	Typ	Mått	Vikt	övre märkspänning	UVC-lampa	Effekt	Anslutningar	Vattentemperatur	Vattenpelare
FI	Typpi	Mitatt	Paino	mitoitusjännite	UVC-lamppu	Ottoteho	Liittännät	Veden lämpötila	Vesipylväs
HU	Típus	Méretek	Súly	mérít feszültség	UVC-lámpa	Teljesítményfelvétel	Csatlakozók	Vízhőméréséket	Vízszlop
PL	Typ	Wymiary	Ciężar	napięcie znamionowe	Lampa ultrafioletowa	Pobór mocy	Przyłącza	Temperatura wody	Slup wody
CS	Typ	Rozměry	Hmotnost	domezovací napětí	UVC zářivka	Příkon	Připojky	Teplota vody	Vodní sloupec
SK	Typ	Rozmery	Hmotnosť	dimenziačné napätie	UVC žiarivka	Prikon	Pripojky	Teplota vody	Vodný stĺpec
SL	Tip	Dimenzijs	Teža	dimensionirana napetost	UVC-žarnica	Poraba moči	Priklijučki	Temperatura vode	Vodni steber
HR	Tip	Dimenzijs	Masa	gornji nazivni napon	UVC-žarulja	Potrošnja energije	Priklijučci	Temperatura vode	Vodení stup
RO	Tip	Dimensiuni	Masă	tensiunea măsurată	Lampă cu ultraviolet	Putere consumată	Conexiuni	Temperatura apei	Coloană de apă
BG	Тип	Размери	Тегло	номинално напрежение	UVC - лампа	Потребявана мощност	връзки/изходи	Температурата на водата	Воден стълб
UK	Тип	Розміри	Вага	розрахункова напруга	Ультрафіолетова лампа	Споживання електроенергії	Підключення	Температура води	Водяний стовп
RU	Тип	Размеры	Вес	расчетное напряжение	Коротковолновая УФ-лампа	Потребление мощности	Соединения	Температура воды	Водяной столб
CN	型号	尺寸	重量	设计电压	紫外线灯管	功耗	接头	水温	水柱
BioPress	4000	Ø 235 mm × 335 mm	4 kg	~ 230 V, 50 Hz	7 W TC-S (UV-C)	11 W	G¾ " - G1½ "	+4 ... +35 °C	≤ 2 m
	6000	Ø 350 mm × 450 mm	5 kg		9 W TC-S (UV-C)	12 W			
	10000	Ø 350 mm × 570 mm	6 kg		11 W TC-S (UV-C)	14 W	G1 " - G1½ "		

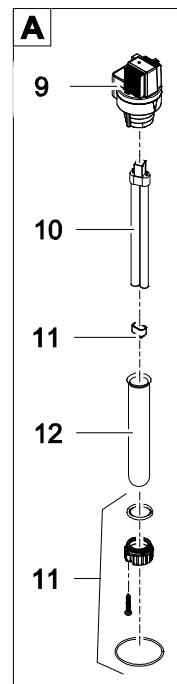
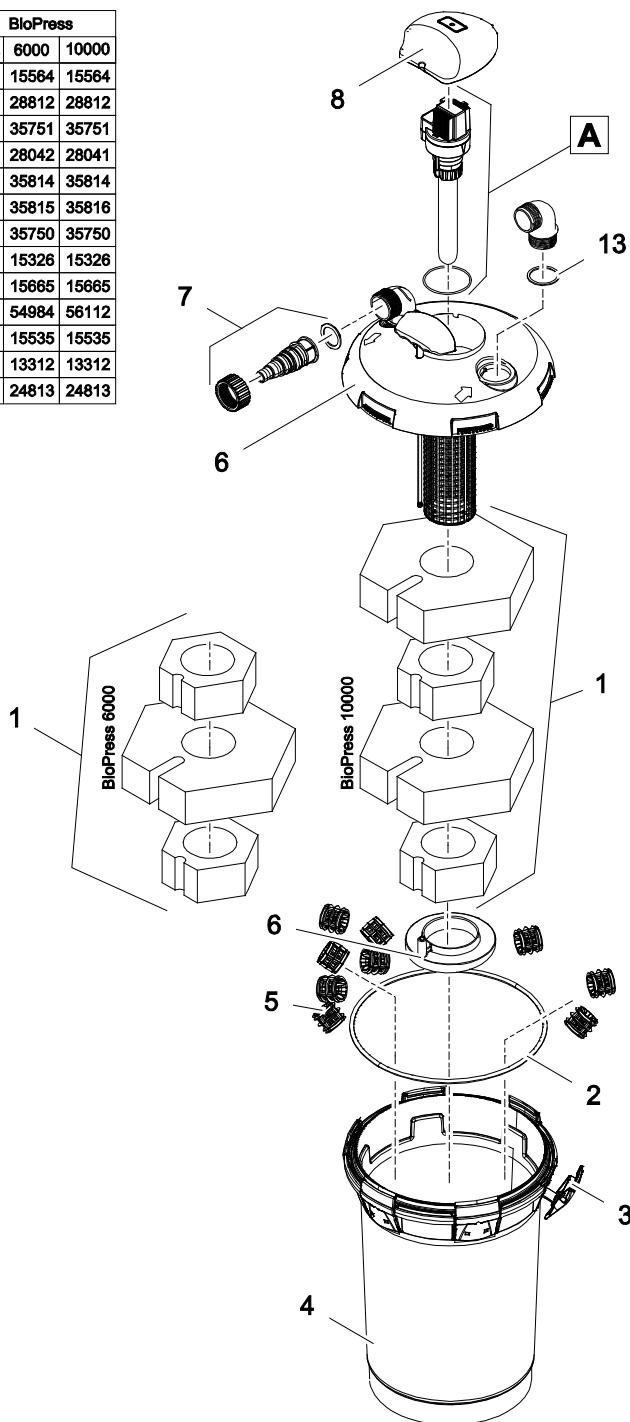
	IP 24				$p_{\max} = 0.2 \text{ bar}$		
DE	Schutz gegen das Berühren von gefährlichen Teilen. Spritzwasser-geschützt	Achtung! Gefährliche UVC-Strahlung!	Vor direkter Sonnen-einstrahlung schützen.	Bei Frost, das Gerät deinstallieren!	UVC-Vorklägerät mit einem maximalen Druck von 0.2 bar betreiben.	Nicht mit normalem Hausmüll entsorgen!	Achtung! Lesen Sie die Ge-bruchsanleitung
EN	Protection to prevent touching dangerous components. Splashing water protected	Attention! Dangerous UVC radiation!	Protect from direct sun light.	Remove the unit at temperatures below zero (centi-grade).	Operate the UVC clarifying unit at a maximum pressure of 0.2 bar.	Do not dispose of together with household waste!	Attention! Read the operating instructions
FR	Protection contre le contact de pièces dangereuses. Protégé contre les projections d'eau	Attention ! Rayonnement UVC dangereux !	A protéger du rayon-nementsolaire direct.	Retirer l'appareil en cas de gel	Utiliser l'appareil de préclarification à UVC avec une pression maximale de 0.2 bar.	Ne pas recycler dans les ordures ménagères !	Attention ! Lire la notice d'emploi
NL	Bevigeling tegen het aanraken van gevaarlijke delen. Spatwater-beschermd	Let op! Gevaarlijke UVC-straling!	Beschermen tegen rechtstreeks zonlicht.	Bij vorst het apparaat deinstalleren!	Gebruik het UVC-voorzuijveringsapparaat met een maximale druk van 0.2 bar.	Niet bij het normale huisvuil doen!	Let op! Lees de gebruiksaan-wijzing
ES	Protección contra contacto con las partes peligrosas. A prueba de salpicaduras	¡Atención! Radiación UVC peligrosa!	Protéjase contra la radiación directa del sol	Desinstale el equipo en caso de heladas.	Operar el equipo preclarificador UVC con una presión máxima de 0.2 bar.	¡No deseche el equipo en la basura doméstica!	¡Atención! Lea las instrucciones de uso
PT	Protecção contra contacto com componentes perigo-sos. À prova de respingos de água	Atenção! Radiação UVC perigosa!	Proteger contra radiação solar directa.	Em caso de geada, desinstalar o aparelho!	Operar o aparelho de clarificação prévia UVC com uma pressão máxima de 0.2 bar.	Não deitar ao lixo doméstico!	Atenção! Leia as instruções de utilização
IT	Protezione contro il contatto con parti pericolose. Protetto contro gli spruzzi d'acqua	Attenzione! Pericolosa radia-zione UVC!	Proteggere contro ra-diazione solare diretta.	In caso di gelo di-sinstallare l'apparecchio!	Far funzionare il predepuratore UVC con una pressione massima di 0.2 bar.	Non smaltire con normali rifiuti domestici!	Attenzione! Leggete le istruzioni d'uso!
DA	Beskyttelse mod berøring af farlige dele. Stærkvarmesbeskyttet	Fare! Farlig UVC-stråling!	Beskyt mod direkte solindstråling.	Afmonter apparatet ved frostvejr!	UV-forrenseenheden må højst anvendes med et tryk på 0.2 bar.	Må ikke bortsaffes med det almindelige husholdningsaffald!	OBS! Læs brugsanvisningen
NO	Beskyttelse mot berøring av farlige deler. Beskyttet mot vannsprut	NB! Farlig UV-stråling!	Beskytt mot direkte solstråling.	Ved frost, demonter apparatet!	Bruk UV-forrenseren med et maksimalt trykk på 0.2 bar.	Ikke kast i alminnelig husholdningsavfall!	NB! Les bruksanvisningen
SV	Skydd mot beröring av farliga delar. Droppät	Varng! Farlig UVC-strålning!	Skyddas mot direkt solstrålning.	Demontera apparaten innan första frosten!	Använd UVC-förreningen med ett maximalt tryck som uppgår till 0.2 bar.	Får inte kastas i hushållsso-porna!	Varng! Läs igenom bruksan-visningen
FI	Vaarallisten osien kosketussuoja. Suojattu roiskevedeltä	Huomio! Vaarallinen UVC-säteily!	Suojattava suoralta auringonvalolta.	Laitte on puret-tava ennen pak-kasia.	Käytä UVC-esipuhdistuslaitetta enintään 0.2 barin paineella.	Ei saa hävittää tavallisen kotita-lousjätteen mukana!	Huomio! Lue käytöohje
HU	A veszélyes alkatrészek me-gérintése elleni védel. Vízper-metálió	Figyelme! Veszélyes UVC-sugárzás!	Óvni kell a közvetlen napsugárzástól.	Fagy esetén a készülék le kell szerezni!	Az UVC-előlérítő készülékét maximum 0.2 bar nyomással működtesse.	A készülék nem a normál ház-tartási szeméttel együtt kell megsemmisíteni!	Figyelme! Olvassa el a hasz-nálati útmutatót
PL	Zabezpieczenie przed dotknięciem niebezpiecznych części. Odporny na spryskanie wodą	Uwaga! Niebezpieczne pro-mieniowanie ultra-fioletowe!	Chronić przed bezpo-szernim działaniem promieni słonecz-nych.	W razie mrozu zdeinstalować urządzenie!	Urządzenie oczyszczające z lampą ultrafiole-tową użytkować pod ciśnieniem nie przekra-czającym 0.2 bar.	Nie wyrzucać wraz ze śmieciami domowymi!	Uwaga! Przeczytać instrukcję użytkowania!
CS	Ochrana proti dotykovi nebe-zpečných částí. Ochrana proti stříkající vodě	Pozor! Nebezpečné ultra-fialové záření.	Chránit před přímým slunečním zářením.	Při mrazu přístroj odinstalovat!	Předráždny přístroj UVC provozovat s maxi-málním tlakem 0.2 bar.	Nelikvidovat v normálním ko-munálním odpadu!	Pozor! Přečtěte Návod k pou-žití!
SK	Ochrana proti dotyku nebez-pečných častí. Ochrana proti strie-kajúcej vode	Pozor! Nebezpečné ultra-fialové žiarenie.	Chrániť pred priamym slniečnym žiareniom.	Pri mraze pribroj odinstalovať!	Predráždny pribroj UVC prevádzkovať s maxi-málnym tlakom 0.2 bar.	Nelikvidovať v normálnom ko-munálnom odpade!	Pozor! Prečítajte si Návod na použitie

	IP 24				$p_{\max} = 0.2 \text{ bar}$		
SL	Zaščita pred dotikom nevarnih delov. Zaščita pred brizgi vode	Pozor! Nevarno UVC-sevanje!	Pred direktnimi sonnimi -žarki- zaščitite.	Ob zmrzali demontirajte napravo!	UVC predhodna čistilna naprava sme delovati z najvišjim tlakom 0.2 bar.	Ne zavrzite skupaj z gospodinjskimi odpadki!	Pozor! Preberite navodila za uporabo!
HR	Zaštita od dodira opasnih dijelova prstima. Zaštićeno od prskanja vode	Pažnja! Opasno UVC zračenje!	Zaštititi od izravnogsunčevog zračenja.	U slučaju mraza deinstalirajte uređaj!	UVC-uređaj za prethodno čišćenje koristite do maksimalnog tlaka od 0.2 bara.	Nemojte ga bacati u običan kućni otpad!	Pažnja! Procitajte upute za upotrebu!
RO	Protecție în cazul atingerii componentelor periculoase. Protecție contra stropirii	Atenție! Radiatii ultraviolete periculoase!	Protejați de razele directe ale soarelui.	În perioadele cu înghet dezinstalați aparatul !	Operații aparatul de limpezire cu raze ultraviolete cu o presiune maximă de 0.2 bar.	Nu aruncați în gunoiul menajer !	Atenție ! Cititi instrucțiunile de utilizare !
BG	Зашита спрещу досег с опасни части. Защита от напръскване с вода	Внимание! Опасно ултравиолетово лъчение!	Предпазвайте от директното падане на слънчеви лъчи.	При опасност от измръзване денонощията разделяйте уреда!	Експлоатиране на UVC-уред за предварително пречистване с максимално налягане от 0.2 бара.	Не изхвърляйте заедно с обикновения домакински боклук!	Внимание! Прочетете упътването
UK	Захист від контакту з небезпечними деталями. Захищений від водяних бризг	Увага! Небезпечне ультрафіолетове випромінювання!	Охороняти від прямого сонячного випромінювання.	Перед морозами пристрій необхідно демонтувати!	Прилад первинного очищення УФ-променями можна застосовувати при тискові максимум 0.2 бар.	Не викидайте разом із побутовим сміттям!	Увага! Читайте інструкцію.
RU	Защита от соприкосновения с опасными частями. Защита от водяных брызг	Внимание! Опасное коротковолновое УФ-излучение!	Защищать от прямого воздействия солнечных лучей.	При наступлении морозов прибор демонтировать!	Коротковолновое ультрафиолетовое устройство предварительной чистки использовать при давлении максимум 0.2 бар.	Не утилизировать вместе с домашним мусором!	Внимание! Прочитайте инструкцию по использованию
CN	防止接触危险部件。防止喷水。	注意! 危险的紫外线照射!	防止阳光直射。	霜冻时，拆卸设备！	紫外线预净化装置在最高 0.2 巴的压力下运行。	不要同普通的家庭垃圾一起处理！	注意！ 请阅读使用说明书

BioPress	
Pos.	4000
1	15558
2	14543
3	15327
4	14555
5	15561
6	14825
7	15326
8	15665
9	57111
10	15535
11	14193



BioPress	
Pos.	6000 10000
1	15564 15564
2	28812 28812
3	35751 35751
4	28042 28041
5	35814 35814
6	35815 35816
7	35750 35750
8	15326 15326
9	15665 15665
10	54984 56112
11	15535 15535
12	13312 13312
13	24813 24813





CE

OASE GmbH · www.oase-livingwater.com
Tecklenburger Straße 161 · 48477 Hörstel · Postfach 20 69 · 48469 Hörstel · Germany

14833/04-16